

VERTAALWEDSTRIJD *JUVENES TRANSLATORES*

Instructies

Vul dit blad in blokletters in.

Maak op de volgende bladen je vertaling. Gebruik de lijnen op het papier en blijf binnen de marges. Vul op elk blad bovenaan je naam en het inschrijvingsnummer en de naam van je school in, en nummer het blad (bladnummer/ totaal aantal bladen).

Brontaal: ENGELS	Doeltaal: NEDERLANDS
Land: NEDERLAND	pupil 1624 school 1061
Naam van de school: MAARTENS COLLEGE	
Inschrijvingsnummer: 1061	
Achternaam van de leerling: HOMAN	
Voornaam van de leerling: FRANCIEN	
Surveillerende leraar: MEVR. RIETVELD	

Naam van de leerling: Francien Homan

Inschrijvingsnummer en naam van de school: 1061 Maastenscollege

Een Toren van Babel veranderen in een
Toren van Keracht.

Mensen reizen van land naar land voor
hun werk, om familie te bezoeken of
gewoon als toerist en moeten daarbij
een andere taal gebruiken dan hun
moedertaal om te kunnen communiceren.

De impact van immigratie en migratie op
economisch, politiek en intellectueel vlak
is aan het groeien. Zo'n veranderende
wereld kan zorgen voor een angst om de
identiteit ~~om~~ ^{culturele diversiteit} te verliezen, maar

✓ biedt ook een mogelijkheid
tot vernieuwing en groei. Het is nu de
uitdaging om die angst te verdrijven en
een nieuwe energie te creëren, zodat
Europa zijn potentieel waarde kan maken

Het leren van talen werd in de Strategie
van Lissabon gezien als een prioriteit.

Naam van de leerling: Francien Homan.....Inschrijvingsnummer en naam van de school: 1061..... Maaextenscollege

die economische groei en sociale samenhang kan steunen, en daarom is er voor meertaligheid een apart Commissie portfolio gemaakt in 2007. Meertaligheid is wanneer mensen in het dagelijks leven meer dan één taal gebruiken. Op het eerste gezicht lijkt de taak om meertaligheid in heel Europa tot stand te brengen nogal ontmoedigend, maar het is niet zo dat we helemaal bij het begin moeten beginnen. Onder meertalige vormen van communicatie worden ook regionale talen en dialecten (zoals Cornish en Geordie) en gebarentalen verstaan. Mensen die zowel een regionale taal of minderheidstaal als hun nationale taal spreken, zijn ook meertalig, ook al zijn ze zich daar niet van bewust! De meeste migranten in Europa spreken de taal waarmee ze opgevoed zijn plus de taal van het land waar ze

Naam van de leerling: Francien Homan

Inschrijvingsnummer en naam van de school: 1.061 Maartenscollege

an zijn. Veel Europeanen groeien op in meertaalige families. "Moedertaal" is voor hen van weinig betekenis; zij zouden het liever "eerste taal" of zelfs meerdere "eerste talen" noemen.

Hoewel mensen die reizen voor hun werk en studenten de voornaamste aandrijfkrachten zijn, moet het effect van het heelven van interculturele interactie en wereldwijd toerisme op het leren van een taal niet onderschat worden.

Toch moet er nog meer gebeuren. Europa moet mensen aanmoedigen uitgaande culture te omarmen, want dit heeft als voordeel dat mensen zich bewust worden van de eigen cultuur en houding, terwijl de samenwerking wordt verbeterd door verwaging van de grenzen van taal en cultuur. Er moeten manieren gevonden worden om het voor

Naam van de leerling: Francien Homan

Inschrijvingsnummer en naam van de school: 1061 Maartenscollege

mensen mogelijk te maken het beste uit hun
vrijheid van beweging te halen:

De voordelen van meertaaligheid voor een
individueel zijn slechts een deel van het plaatje.
Meertaaligheid is ook heilzaam voor de hele
maatschappij. Het leen van talen heeft een
enorme impact op het educatieniveau van
hele gemeenschappen en het is bewezen dat er
een sterk verband is tussen educatieniveau
en levensstandaard, gezondheidsstandaard
en welzijn in het algemeen.